

# Ingenieur - Gesellschaft SCHOLZE & PARTNER mbH



Beratende Ingenieure

## Unsere Leistungen

- Gutachten, Planung, Bauüberwachung
- Wasserversorgung, Abwasserentsorgung
- Gewässerrenaturierung
- Umweltschutz und Vermessung nach HOAI
- Schwerpunkte im Abwasserbereich:
  - Generalentwässerungspläne
  - Kanalkataster und
  - Indirekteinleiter-Kataster
  - Kanalsanierungspläne, Schmutzfracht- und Hydrodynamische Kanalnetzrechnung
  - Grundstückentwässerung

## Referenzen

- Stadtbauamt Freital
- Staatshochbauamt
- Stadtentwässerung Dresden
- Versorgungsbetriebe Hoyerswerda

Oberpesterwitzer Straße 28 • 01705 Freital

Telefon 03 51 - 6 44 94 0

Telefax 03 51 - 6 44 94 32

## Wir vermieten Qualitätswerkzeuge!

### Schlaghämmer

(inkl. 1 Meißel)	pro Tag	pro Woche	4 Wochen pro Woche
5 kg/ 950 W	30 DM	120 DM	90 DM
10 kg/1450 W	50 DM	200 DM	150 DM
27 kg/1800 W	80 DM	320 DM	240 DM

### Bohrhämmer

(inkl. 1 Meißel)	pro Tag	pro Woche	4 Wochen pro Woche
2 kg/ 600 W	20 DM	80 DM	60 DM
4 kg/ 750 W	30 DM	120 DM	90 DM
5 kg/ 950 W	30 DM	120 DM	90 DM
8 kg/1050 W	50 DM	200 DM	150 DM
10 kg/1400 W	50 DM	200 DM	150 DM

### Werkzeuge - Betriebsbedarf

### Baugeräte - Reparatur - Arbeitsschutz

☎ (0351) 650 23 00

Fax (0351) 650 32 57

**Otto Mayer Markt**

Kesselsdorfer Str. 22 • 01705 Freital-Wurgwitz

Mo-Fr  
7 bis 17 Uhr

### Mauer- u. Betonfräsen

(o. Scheibenabnutzung)	pro Tag	pro Woche	4 Wochen pro Woche
Betonschleifer	20 DM	80 DM	60 DM
Mauernutfräse			
22 mm	20 DM	80 DM	60 DM
Mauernutfräse			
65 mm	30 DM	120 DM	90 DM
Mauernutfräse			
100 mm	40 DM	160 DM	120 DM
Sauger dazu	20 DM	80 DM	60 DM

### Sägen / Schleifer

(ohne Verschleißteile)	pro Tag	pro Woche	4 Wochen pro Woche
Handkreissäge	20 DM	80 DM	60 DM
Säbelsäge	20 DM	80 DM	60 DM
Alligator	20 DM	80 DM	60 DM
Kettensäge Benzin	30 DM	120 DM	90 DM
Kettensäge Elektro	20 DM	80 DM	60 DM
Baukreissäge	50 DM	200 DM	150 DM
Exzentrerschleifer	20 DM	80 DM	60 DM

Häcksler, Pumpen, Schrauber und andere.  
Rufen Sie uns an!

## Z E I D L E R

Abbruch - Erdbau - Baugrubentechnik

- Industrie- u. Spezialabbrüche
- Entkernung
- Recycling
- Erdbewegungen aller Art
- Baugrubensicherung
- Baugrubenerstellung

Dresdner Straße 305 • 01705 Freital

Telefon 03 51 / 6 41 14 34 • Fax 03 51 / 6 41 11 05

## **G**rußwort

Liebe Bürgerinnen und Bürger,

das Stadtbild von Freital verändert sich zusehends. Vieles ist heute schon neu gestaltet und geordnet. Aber es ist auch augenscheinlich, daß noch umfangreiche Aufgaben in Angriff genommen und gelöst werden müssen.

Die Sanierungsgebiete Freital-Deuben und Freital-Potschappel sollen zu einem attraktiven Wohn-, Kommunikations-, Dienstleistungs-, Gewerbe- und Handelszentrum entwickelt werden, in denen die Erhaltung alter Bausubstanz und der Neubau von Wohn- und Gewerbe-raum von besonderer Bedeutung sind. Dies erfordert viel Zeit, Einfühlungsvermögen, Aufgeschlossenheit gegenüber den Neuordnungskonzepten und vor allem die Mitwirkungsbereitschaft der ansässigen Bevölkerung. Mit den Förderprogrammen des Bundes und des Landes sowie den Eigenanteilen, die die Stadt Freital bereit stellt, können Bauwillige in den Sanierungsgebieten finanziell unterstützt werden.

In allen Fragen der Sanierung, die Sie, liebe Freitaler Bürgerinnen und Bürger in diesem Zusammenhang bewegen, wird Sie das Stadtbauamt gern beraten.

Die Beratung ist für Sie kostenlos und erstreckt sich auch auf die technische und finanzielle Abwicklung Ihres Vorhabens.

Ich wünsche mir, daß Ihnen weitere sichtbare Ergebnisse in den förmlich festgelegten Sanierungsgebieten die notwendigen Impulse geben, das gemeinsame Ziel umzusetzen und hoffe, daß auch Land und Bund uns weiterhin durch die Bereitstellung der notwendigen finanziellen Mittel unterstützen.



Pollack  
Oberbürgermeister



**"Städtebauliche Sanierungsmaßnahmen"** dienen dem Wohl der Allgemeinheit und sollen dazu beitragen, die bauliche Struktur in allen Teilen des Bundesgebietes nach den sozialen, hygienischen, wirtschaftlichen und kulturellen Erfordernissen zu entwickeln. Sie gelten daher auch als eine Gemeinschaftsaufgabe des Bundes, der Länder und der **Gemeinden**. Die erforderlichen **Ordnungsmaßnahmen** obliegen den Gemeinden, ebenso die Verbesserung der Infrastruktur. **Baumaßnahmen** an privaten Gebäuden bleiben in der Regel den **Eigentümern** überlassen. Eigentümer, Mieter, Pächter und sonstige Betroffene sollen frühzeitig über geplante Maßnahmen informiert und zur Mitwirkung angeregt werden.

**D**och haben nicht nur die Betroffenen sondern alle Bürgerinnen und Bürger eines Gemeinwesens ein berechtigtes Interesse daran, über vorgesehene Sanierungsmaßnahmen rechtzeitig und umfassend informiert zu werden.

**Mit der Herausgabe einer Sanierungs-Broschüre lassen sich für die Stadtverwaltung gleich mehrere Ziele verwirklichen:**

1. Die Stadt kann Rechenschaft ablegen über erfolgreich vollzogene Maßnahmen und zwar in **Wort und Bild**. Bilder wirken besonders überzeugend, wenn sie das **"Vorher-nachher"** zeigen.



- Dadurch werden die Identifizierung mit der Stadt wie auch das Gemeinschaftsgefühl der Bürgerinnen und Bürger untereinander gestärkt.
2. Die Stadt kann über laufende Maßnahmen und konkrete Planungen berichten. Dadurch sollen möglichst viele Eigentümer, Mieter aber auch Kaufinteressenten motiviert werden, sich an den Maßnahmen ideell und finanziell zu beteiligen.
  3. Hinweise auf die finanziellen Fördermaßnahmen des Bundes, des Landes und der Stadt werden das Interesse an einer Beteiligung wesentlich steigern.



## Sanierung erweckt Stadtteile zu neuem Leben

Wie in jeder Stadt gibt es auch bei uns Gebiete, in denen die überwiegende Zahl der Gebäude deutliche Schäden an der Bausubstanz aufweisen. Von gravierenden Ausstattungsmängeln, wie fehlenden Wohnungsabschlüssen, fehlenden WC, Einzelofenheizung statt Zentralheizung oder Fernheizung, ganz zu schweigen. Viele Gebäude sind überaltert, die technische Infrastruktur ist mangelhaft. Für die Bewohner ist die Verkehrs- und Lärmbelastung kaum noch erträglich. Es fehlt an Parkraum, an Stellplätzen, es fehlen Radwege, es fehlen Frei- und Grünflächen.

Für Gebiete, in denen diese und ähnliche Mißstände vorliegen, ist eine Förderung vielfältiger öffentlicher und privater Maßnahmen möglich

und auch wünschenswert. Meist verfügen diese Gebiete über eine erhaltenswerte Bausubstanz, sind unter historischen und touristischen Aspekten von besonderer Bedeutung für das Gemeinwesen. Schließlich stellt die Sanierung solcher Gebiete aber auch eine wichtige soziale Aufgabe dar. Durch eine erfolgreiche Sanierung kann die Abwanderung größerer Bevölkerungsteile in andere Stadtgebiete oder ins Umland verhindert werden.

**D**as angestrebte Ziel sollte immer eine **sozialverträgliche Sanierung** sein, d.h. ein Angebot von Wohnungen in allen Preislagen. Auch ist es wichtig, daß sich im Sanierungsgebiet wieder neue Geschäfte und Dienstleistungsunternehmen ansiedeln. Auf diese Weise werden Arbeitsplätze in Wohnungsnähe geschaffen, was wiederum verkehrsentlastende Wirkung hat.

Alle Bevölkerungsgruppen und -schichten sollen sich künftig in dem sanierten Gebiet wohlfühlen. Nur unter solchen Bedingungen sind private Bauherren bereit, in die Modernisierung und den Neubau von Wohnungen zu investieren.

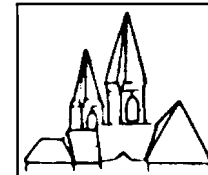
Eine Reihe von Untersuchungen hat ergeben, daß in unserer Stadt folgende Gebiete den Anforderungen, die an eine öffentliche Förderung gestellt werden, entsprechen.

- Sanierungsgebiet Freital-Deuben
- Sanierungsgebiet Freital-Potschappel





## BEDACHUNG FREITAL GMBH



- Turmdeckungen in Schiefer und Ziegel
- Steildach
- Flachdach
- Gründach
- Abdichtungen
- Klempnerarbeiten
- Blitzschutzarbeiten
- Schornsteinbau
- Gerüstbauarbeiten

Dresdner Str. 284 • 01705 Freital • Tel. 03 51/6 49 19 96 + 6 49 47 96 • Fax 6 49 18 91

## Freitaler Strom- und Gasversorgung GmbH



### Verbrauchsabrechnung

von: (03 51) 6 47 75 53

bis: (03 51) 6 47 75 58

### Technischer Bereitschaftsdienst

Gas (über GASO): (03 51) 64 00 60 oder 01 30 78 79 (bei Störungen nach 16.00 Uhr)

Strom (über ESAG): (03 51) 4 68 23 06 oder (0 35 01) 50 30 (bei Störungen nach 15.30 Uhr)

### Für Sie mit ganzer Energie

Freitaler Strom- und Gasversorgung GmbH, Potschappeler Str. 2  
01705 Freital, Tel. (03 51) 6 47 75 50, Fax (03 51) 6 47 75 30



## TECHNISCHE WERKE FREITAL GmbH

- Wärmeversorgung
- Parken
- Bäder • Abwasser
- Sportstättenbetreuung

Bereitschaftsdienst Tel. 6 50 29 27

Potschappeler Str. 2 • 01705 Freital / Sachsen  
Telefon (03 51) 64 77 50 • Telefax (03 51) 6 47 75 30

## Mehr als nur ein Dach über dem Kopf

bieten unsere modernisierten Wohnungen in den Sanierungsgebieten Freital-Deuben und -Potschappel. Wir sanieren weiter – verkaufen aber auch noch Immobilien.

Sprechen Sie mit uns!



WOHNUNGSGESELLSCHAFT FREITAL mbH

Platz der Jugend 1, 01705 Freital, Telefon 03 51-64 79-0, Telefax 03 51-64 20 81  
Sprechzeiten: Di. 13-16 Uhr, Do. 9-12 und 13-18 Uhr oder nach tel. Vereinbarung





Liebe Leser!

Sie finden hier eine wertvolle Einkaufshilfe; einen Querschnitt leistungsfähiger Betriebe aus Handel, Gewerbe und Industrie, alphabetisch geordnet. Alle diese Betriebe haben die kostenlose Verteilung Ihrer Broschüre ermöglicht.

Abbruch ... ..U2	Heimwerkermarkt ... ..32	Sanitär- und Heizungsbau ... ..34
allkauf Ausbauhaus ... ..42	Heizölhandel ... ..24	Schrauben ... ..32
Antennenbau ... ..38	Heizung ... ..34	Schrottentsorgung ... ..24
Anwälte ... ..16	Heizung-Sanitär-Elektro ... ..34	Solaranlagen ... ..34
Architektur- und Ingenieurbüro ... ..14	Hoch- und Tiefbau ... ..36	Stahlbau ... ..32
Architektur- und Planungsbüro ... ..16	Immobilien ... ..10	Steuerberater ... ..16
Architekturbüro ... ..16	Immobilienbewertung ... ..14	Steuerberatung ... ..16
Bauelemente ... ..30	Ingenieurbüro ... ..14	Technische Werke ... ..6
Baufinanzierung ... ..30, 36	Ingenieurbüro für Wasserwirtschaft ...U2	Tischlerei ... ..43
Baugeschäft ... ..26, 30	Küchenstudio ... ..42	Transportunternehmen ... ..24
Bauplanung ... ..14	Lichtgestaltung ... ..42	Unternehmensberatung ... ..36
Bausparkasse ... ..7, 36	Metallgestaltung ... ..43	Vermessungsbüro ... ..14
Bauunternehmen ... ..7, 14, 26, 36, U3	Möbel- und Küchenstudio ... ..42	Versicherung ... ..7, 36
Bauwerkstrockenlegung ... ..32	Notar ... ..16	Wärmepumpen ... ..34
Beton ... ..30	Planungsbüro ... ..14	Werkzeuge ... ..32
Bürokommunikation ... ..32	Radongeschütztes Bauen ... ..13	Werkzeugvermietung ... ..U2
Computersysteme ... ..32	Raumausstatter ... ..42	Wirtschaftsprüfer ... ..16
Containerdienst ... ..24	Rechtsanwälte ... ..16	Wohnungsbaugenossenschaft ... ..U3
Dachdeckerei ... ..43	Reinigung/Beräumungsservice ... ..24	Wohnungsgesellschaft ... ..6
Dachdeckerfachbetrieb ... ..43	Sanieren ... ..13	Zimmerei ... ..32
Dachklempnerei ... ..34, 43	Sanitär ... ..34	U = Umschlagseite
Dachornamente ... ..43		
Dachdeckerbetrieb ... ..6		
Elektro ... ..34		
Elektroinstallation ... ..38, 42		
Erdbau ... ..U2		
Fliesenleger ... ..30		
Fliesenlegerfachbetrieb ... ..30		
Freitaler Strom- und Gasversorgung ...6		
Fußbodenbeläge ... ..24		
Garten- und Landschaftsbau ... ..U3		
Gartendienstleistungen ... ..24		
Gas ... ..34		
Gebäudereinigung ... ..24		



Bausparen  
Baufinanzierung  
Versicherung

Mirko Behnisch  
Versicherungsfachmann

Dresdner Str. 90  
01705 Freital  
Tel.-Fax 0351 / 44 10 339

FÜR SIE SIND WIR AM BAU!

Niesel  
Bau GmbH



Ihr Fachbetrieb für:

- Zimmerarbeit
- Maurer- u. Putzerarbeiten
- Fliesen- u. Mosaiklegearbeiten
- Klempner • Dach • Sanitär
- Vollwärmeschutz
- Fassadengestaltung

Güterstraße 5/7 • 01705 Freital • Telefon 03 51/6 49 47 33 • Fax 03 51/6 49 47 32



Aufgrund der Beschlüsse des Stadtrates der Stadt Freital wurden in den Sanierungsgebieten Vorbereitende Untersuchungen durchgeführt. Diese Untersuchungen haben ergeben, daß in den Untersuchungsgebieten städtebauliche Mißstände bestehen, zu deren Beseitigung Sanierungsmaßnahmen erforderlich sind. Die Städtebauliche Struktur ist in beiden Untersuchungsgebieten erheblich gestört:

- Völlig verbaute, beengte Hinterhofzonen mit schlechten Belichtungs- und Belüftungsverhältnissen stehen größeren durch Gebäudeabgänge entstandenen, verwilderten Brachflächen gegenüber.
- Zahlreiche Baulücken stören das Stadtbild.
- Die Wohnverhältnisse lassen

einerseits aufgrund hoher Verkehrsbelastungen und andererseits großenteils sehr schlechte Bausubstanz mit mangelhaftem Ausstattungsgrad zu wünschen übrig.

- Die verkehrliche Infrastruktur ist sowohl für den Autoverkehr als auch für Radfahrer und Fußgänger mit großen Mängeln behaftet.
- Der gesamte öffentliche Raum hat erhebliche Gestaltungsdefizite.
- Die Weißeritz tritt nicht als belebendes Element in Erscheinung, sie wird vielmehr als unwirtliches, trennendes Element empfunden.

Die städtebaulichen Mißstände der Untersuchungsgebiete beeinträchtigen somit nachweislich die Lebensqualität der in den Gebieten wohnenden und arbeitenden Menschen.

**M**it dem Abschluß der vorbereitenden Untersuchungen hat die Stadt Freital die genannten Sanierungsgebiete "förmlich festgelegt", d.h. als **Satzungen** beschlossen. Damit gelten für diese Sanierungsgebiete räumlich und zeitlich Sonderregelungen nach dem Baugesetzbuch.

Nach der förmlichen Festlegung erhalten alle Grundstücke innerhalb eines Sanierungsgebietes im Grundbuch den sogenannten "**Sanierungsvermerk**". Mit der Eintragung dieses Vermerks sind für die Dauer der Sanierungsmaßnahmen bestimmte Rechtsvorgänge durch die Stadt zu genehmigen. Dazu gehören u.a.:

- die Veräußerung eines Grundstücks und Erbbaurechts
- die Belastung eines Grundstücks
- Nutzungsvereinbarungen für Grundstücke und Gebäude
- die Teilung eines Grundstücks
- eine Nutzungsveränderung sowie
- bauliche Maßnahmen auf dem Grundstück.

Bei Kaufverträgen wird geprüft, ob der vereinbarte Kaufpreis dem Verkehrswert entspricht - ohne Berücksichtigung durch die Sanierung oder der in Aussicht auf die Sanierung eingetretenen Werterhöhung.





# Träume zu mieten!

INDIVIDUELL • GROSSZÜGIG • BEZAHLBAR

## „Wohnen am Weinberg“

**H**ier läßt es sich leben: Ruhig und doch zentral am Südhang in Freital-Wurgwitz. Unverbaubarer Wald-  
blick, Kindergarten, Schulen, Einkaufsstätten zu Fuß zu erreichen, zur geplanten A17 sind es nur 1,5 km.  
Sieben verschiedene Wohnungsgrößen (von ca. 50 bis ca. 144 m<sup>2</sup> Wohnfläche) stehen in 4 verschiedenen  
Haustypen (nur Ein- oder Zweifamilienhäuser) zur Auswahl, alle mit Garten, Terrasse oder Balkon, mit Garage  
und/oder Stellplatz. Die Kosten sind überschaubar, die Ausstattung schön und solide.

**Wollen Sie eine dieser Traumwohnungen mieten? Fordern Sie nähere Informationen an!**

Amand & Kerbitz Immobilien KG • z. Hd. Frau Röthig • Wilsdruffer Str. 12 • 01723 Grumbach • Tel 03 52 04 9 55 66 • Fax 035204 9 55 90





*Modernisierung und Instandsetzung Dresdner Straße 234*

Im übrigen gilt, daß die Genehmigung der oben genannten Rechtsvorgänge nur versagt werden kann, wenn in irgendeiner Form das Erreichen der Sanierungsziele erschwert oder undurchführbar wird.

Die Sanierungssatzungen für die genannten Gebiete sind ortsüblich **öffentlich bekanntgemacht** worden und können in der Stadtverwaltung, Stadtbauamt im Sachgebiet Bauverwaltung, Hainsbergerstraße 1 in 01705 Freital eingesehen werden.

**Mit der Bekanntmachung sind die Sanierungssatzungen rechtsverbindlich.**

Aufgabe der Stadt ist die Durchführung der erforderlichen Ordnungsmaßnahmen

Dazu gehören nach den Bestimmungen des **Baugesetzbuches**:

1. die Bodenordnung einschließlich des Erwerbs von Grundstücken
2. die Freilegung von Grundstücken
3. die Herstellung und Änderung von Erschließungsanlagen sowie
4. sonstige Maßnahmen, die notwendig sind, damit die Baumaßnahmen durchgeführt werden können.



**D**ie Gemeinde kann sich zur Erfüllung von Aufgaben, die ihr bei der Vorbereitung oder Durchführung der Sanierung obliegen, eines geeigneten Beauftragten bzw. eines geeigneten Unternehmens oder des Eigentümers bedienen, die als Sanierungsträger tätig werden.

✓ Radonmessungen

✓ Radiologische Gutachten

✓ Baugrundbewertung

✓ Radongeschütztes Bauen/Sanieren

✓ Systeme zur Umweltüberwachung



**SARAD GmbH**

Cunnersdorfer Str. 12, 01705 Freital  
☎+ Fax (03 51) 2 81 03 91/6 41 07 48

Dorfplatz 1, 01705 Pesterwitz  
☎+ Fax (03 51) 65 70 80/65 80 78

Curistr. 3, 08301 Schlema  
☎ (037 72) 2 29 26

**F**ür das Sanierungsgebiet Freital-Deuben ist beauftragter Sanierungsträger und Treuhänder der Stadt die:

**STEG**

**Stadtentwicklung Südwest**

**Gemeinnützige GmbH**

**Niederlassung Dresden**

**Bodenbacher Straße 97**


**01277 Dresden**

**Telefon: (0351) 2551-817**

**Sanierungsreferentin:**

**Frau Henze**



**Riedel & Simon** BERATENDE INGENIEURE   
 INGENIEURGESELLSCHAFT mbH

**H K S E**  
 HEIZUNG • KLIMA • SANITÄR • ELEKTRO

BERATUNG  
 PLANUNG  
 AUSSCHREIBUNG  
 BAULEITUNG  
 ENERGIEBERATUNG



Wir planen für alle Bauherren  
 Anlagen der gesamten Haustechnik:

• Heizung • Lüftung • Klima • Elektro • Sanitär • Gas •

Wartburgstraße 46 • 01705 Freital  
 Tel. (03 51) 6 41 11 66 und (03 51) 6 41 11 67 • Fax (03 51) 6 41 11 68

## Dipl.-Ing. Stephan Thorand & Partner KG

Bauplanung, Baubetreuung  
 Bauträger, Baufinanzierung  
 Bauunternehmen, Fertighaus

Am Pfaffengrund 11 · 01705 Freital  
 **6 41 28 88**  **Fax 6 41 28 98**

Ingenieurbüro



Dipl.-Ing. G. Seel VBI

Burgwartstraße 77A  
 01705 Freital

**BAUSTATIK**

**BAUKONSTRUKTION**

**BERATUNG • PLANUNG  
 BAULEITUNG**

TEL. 03 51 \* 4 76 01 67

FAX 03 51 \* 4 60 04 95

## Architekten + Ingenieure

Kantstraße 6 • 01705 Freital

Tel.: 03 51 • 4 76 04 17 Fax: 03 51 • 6 49 21 70


witt·partner

DIPL.-ING.

**ALEX LANGE**

BERATENDER INGENIEUR

GLÜCK-AUF-STRASSE 9B  
 TELEFON/FAX (03 51) 6 50 27 92

  
 STATIK  
 BAUPHYSIK  
 BAUKONSTRUKTION  
 BAUZUSTANDSANALYSE  
 PLANUNG VON HOCH-  
 UM- UND AUSBAUTEN  
 REKONSTRUKTIONSRARBEITEN

01705 FREITAL  
 FUNK 01 72/3 57 31 67

**ACHIM H. BUNDE**

Anerkannter Sachverständiger  
 für die Bewertung bebauter  
 und unbebauter Grundstücke  
 (\*durch die B.A.S.)

**BUNDE**<sup>®</sup>

WERTGUTACHTEN für

- Grundstückskauf und -verkauf
- Beleihung (Hypothek, Grundschuld)
- Vermögensauseinandersetzungen (Erbrechts- oder Scheidungsverfahren)

Oberhausener Straße 32  
 01705 Freital  
 Funk: 01 72-3 71 66 55  
 Telefon: (03 51) 8 38 44 85  
 Telefax: (03 51) 8 38 44 86  
 email: GUTACHTEN@aol.com

**VERMESSUNGSBÜRO**

**Dipl.-Ing. Siegfried Kraft**

Katastervermessung nach  
 § 1 Abs. 1 Nr. 3 SVerMG  
 und Ingenieurvermessungen an  
 Grundstücken und Bauwerken aller Art

Winckelmannstraße 11 • 01728 Bannewitz/Dresden  
 Tel. ISDN 03 51/4 03 74-0 • Fax ISDN 03 51/4 03 74-20





*Neue Straße 9 – Förderung einer Komplettsanierung*

<b>Notare</b>	Dresdner Straße 24	Telefon 03 51/6 44 84-0
<b>Annerose Müller / Manfred Jantsch</b>	01705 Freital	Telefax 03 51/6 49 19 87

<b>bielecke architektur- und planungsbüro</b>	Dresdner Straße 166, 01705 Freital	Telefon 03 51/6 44 28 77
<b>Bernd Bielecke</b> , Architekt, Dipl.-Ing. (TU), Verwaltungsbetriebswirt (Diplom VWA)		Telefax 03 51/6 44 28 77
Büro für Wohnungsbau und Sanierungsplanung		
Bürozeiten von 7.00 bis 17.00 Uhr		

<b>Architekturplan</b>	Burgwartstraße 77 a	Telefon 03 51/4 60 04 94
Freier Architekt Dipl.-Ing. <b>Hardy Wolf</b>	01705 Freital	Telefax 03 51/4 60 04 95

<b>Rechtsanwalt</b>	Dresdner Straße 72	Telefon 03 51/6 49 15 74
<b>Klaus Seidel</b>	01705 Freital	Telefax 03 51/6 49 15 74

<b>Wirtschaftsprüfer + Steuerberater</b>	Dresdner Straße 17	Telefon 03 52 04/4 03 06
<b>Menzer • Dr. Atkins</b>	01723 Wilsdruff	Telefax 03 52 04/53 22

<b>Münzer &amp; Kollegen</b>	Mühlenstraße 10	Telefon 03 51/6 40 49-0
<b>- Anwaltskanzlei -</b>	(Egermühle)	Telefax 03 51/6 40 49-99
Sprechzeiten:		
8.30 - 18.00 Uhr		

<b>Notar</b>	Osterbergstraße 4, 01705 Freital	Telefon 03 51/6 49 57 10
<b>Aurel Kemper</b>	Ecke Deubener Straße	Telefax 03 51/6 49 57 11
Bürozeiten:		
Montag - Freitag von 8.00 - 18.00 Uhr		

<b>Rechtsanwältin</b>	Dresdner Straße 40	Telefon 03 51/6 44 39 29
<b>Sonja Müller</b>	01705 Freital	Telefax 03 51/6 44 39 29

<b>Rechtsanwältin</b>	Dresdner Straße 98	Telefon 03 51/6 41 12 33
<b>Claudia Kirchner</b>	01705 Freital	Telefax 03 51/6 41 12 32

<b>Freund &amp; Partner GmbH</b> <b>Steuerberatungsgesellschaft</b> Mitglied in der European Tax & Law		 Steuerberater Wirtschaftsprüfer Rechtsanwälte
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Steuerberatung und Lohnsteuerberatung</li> <li>• Erbschaftsberatung</li> <li>• Vorbereitung und Betreuung von Investitionsvorhaben</li> <li>• Betriebswirtschaftliche Analyse</li> </ul>		
Niederlassung Freital:		Poisentelstraße 55 • 01705 Freital Tel.: (03 51) 6 48 07-0 • Fax: (03 51) 6 48 07 29

<b>Schmidt &amp; Partner GmbH</b> <b>Steuerberatungsgesellschaft</b> Mitglied in der European Tax & Law		 Steuerberater Wirtschaftsprüfer Rechtsanwälte
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Steuerberatung und Lohnsteuerberatung</li> <li>• Erbschaftsteuerberatung</li> <li>• Vorbereitung und Betreuung von Investitionsvorhaben</li> <li>• Betriebswirtschaftliche Analyse</li> </ul>		
Niederlassung Freital:		Dresdener Str. 106 • 01705 Freital Tel.: (03 51) 6 44 71-0 • Fax: (03 51) 6 44 71 24

**F**ür das Sanierungsgebiet  
Freital-Potschappel ist  
beauftragter  
Sanierungsträger und Treuhänder der  
Stadt die:

**Deutsche Bau- und  
Grundstücks AG  
Geschäftsstelle Dresden  
Schnorrstraße 70  
01069 Dresden  
Telefon: (0351) 4651684  
Sanierungsreferentin:  
Frau Günther**

**Neben der Sanierungssatzung** ist  
die **Rahmenplanung** laut  
Baugesetzbuch ein wesentliches  
Element für die gelungene städte-  
bauliche Umsetzung. Die Stadt kann  
damit Einfluß nehmen auf die Ände-  
rung baulicher Anlagen, die danach  
der Genehmigung bedürfen. Ziel die-  
ser Maßgaben ist in erster Linie die  
Erhaltung der **städtebaulichen  
Eigenart** des Gebietes aufgrund sei-  
ner städtebaulichen Gestalt.  
Bauliche Maßnahmen aller Art , auch  
Instandsetzungs- und Unterhaltungs-  
arbeiten, sind bezüglich Gestaltung,

Konstruktion, Werkstoffwahl und  
Farbe so auszuführen, daß das vor-  
handene überlieferte Straßen- und  
Ortsbild nicht beeinträchtigt wird.

Dies gilt insbesondere für

- die Stellung der Gebäude unter-  
einander und zu Straßen und  
Plätzen
- die Fassadengestaltung und die  
dabei angewandte Gliederung
- die Gebäude- und Traufhöhen  
sowie Gebäudebreiten
- die Gliederung der Einzelgebäude  
und ihre Maßstäblichkeit
- die Geschlossenheit und  
Einheitlichkeit der  
Dachlandschaft, die Dach-  
neigung, die Verwendung ortsüb-  
licher Dachmaterialien sowie
- die farbliche Abstimmung der  
Gebäude mit ihrer Umgebung

Für die Stadtgestaltung entscheidend  
ist die Homogenität im Erscheinungs-  
bild zusammenhängender Bebauung.  
Der harmonische und zugleich leben-  
dige Gesamteindruck ergibt sich aus  
vielfältigen Beziehungen von Bau-  
teilen und Baukörpern untereinander.

# Freital-Potschappel

Sanierungsgebiet: Vorbereitende Untersuchungen

**Räumliches Entwicklungskonzept** Maßstab 1:2000  
Planer/Beauftragter Datum  
**KMSS Dresden B+B Dorsten** Dez. 1994 Februar 1995  
BÖRNER - BÖRNER Stadtplaner Architekten BDA - BfL Barthelburger Allee 162 40200 Dresden Tel. 03399-22275  
KAPLAN-MATZKE-SCHÖLER-SCHRAMER Freie Architekten Forsthausstr. 6 01309 Dresden Tel. 0351-38750



## Auszüge aus den Gestaltungsgrundsätzen für die Sanierungsgebiete der Stadt Freital

### Fassadengestaltung

- Die Anzahl und Größe der Wandöffnungen an Gebäuden (Fenster, Türen, Tore) sowie deren Anordnung haben sich an dem Vorbild der überlieferten Fassadenstrukturen und -profilierungen, wie Gesimsen, Bändern, Lisenen, Fenster- und Türöffnungen, zu orientieren.



- Fassadenverkleidungen aus glatten, polierten, glänzenden und anderen dem Charakter der Altstadt fremden Materialien, insbesondere Kunststoff, Metall, Glas, Keramik oder Mosaik sowie Wetterschutzverkleidungen (vorhängte Fassaden) sind nicht zulässig. Die Anbringung eines äußeren Vollwärmeschutzes hat sich diesen Gegebenheiten anzupassen.
- Außenwandflächen sollen in der Regel verputzt werden. Ausnahmen bilden Klinker- und Natursteinfassaden. Es ist mineralischer Putz in Form von Glattputz bzw. feinkörnigen Strukturputz ohne sichtbare Putzschienen zu verarbeiten.
- Das Anbringen von Antennen und Satellitenanlagen an der Fassade ist unzulässig.

## Fenster

- Als wesentlicher Bestandteil der Fassaden haben sich Fenster in Format, Material, Rahmung und innerer Gliederung harmonisch in das Gesamtbauwerk und Straßenbild einzufügen. Fensterformate und ihre Teilungen sollen beibehalten werden. Fenster sind in der Form des stehend rechteckigen Einzelfensters auszubilden. Abweichende Fensterformen (Rundfenster, Segmentbogen, Korbbogen, halbrund) können zugelassen oder vorge-schrieben werden, soweit dies historisch begründet ist. Nicht zugelassen sind Dreieckfenster und abgeschrägte Fenster.
- Die Fenster sollen in profiliertem Form (Flügelhölzer, Kämpfer, Schlagleiste) mit schlanken Elementen hergestellt werden. Die Teilungen können als glasteilende Sprosse oder Wiener Sprosse ausgeführt werden. Wird die Wetterschutzschiene eingebaut, ist diese mit einem Wetterschutzschenkelprofil abzudecken.

## Hauseingänge, Türen, Tore, Briefkastenanlagen

- Hauseingangstüren, Türen und Tore sollen mit Rahmen und Füllung oder aufgedoppelt aus dem gleichen Material wie die Fenster gefertigt werden. Glasflächen können mit Sprosseneinteilungen versehen werden.
- Briefkasten- und Wechselsprechanlagen sind gestalterisch in den Eingangsbereich bzw. die Haustür zu integrieren, ansonsten im Innenbereich anzubringen.





# Stadt Freital

## Ortsteil Deuben

Quartierplanung  
im Bereich  
"Bahnhof-/Döhlener-/Dresdner-/Mozartstraße"

### ENTWURF

ÜBERNÄHMESTAB 1:500  
0 2 10 15 20 30 40 M



ATEG STADTENTWICKLUNG  
RAGNERSI OBERMÜTZIGER GMBH  
DLOHNSTRASSE 54 10119 STUTTGART  
BÜRO/SACHVERSTA 07 0937 DRESDEN

5.5.97/50



# STADT FREITAL

## ORTSTEIL DEUBEN

QUARTIERSPLANUNG  
IM BEREICH  
QUARTIER II  
"DRESDNER-POISENTAL-/LANGE STRASSE"

ENTWURF

ORIGINALMASSSTAB 1:500  
0 10 20 40 M



STEG STADTENTWICKLUNG  
SÜDWEST GEMEINSCHAFTLICHE DURCH-  
FÜHRUNGSKOMMISSION 70148 STUTTGART  
HOCHWIRTSCHAFTSLEHRE 01077 GIESSEN

5.5.97/50





## Gumprecht's Gartenservice

Gartendienstleistungen aller Art

- Hausmeisterservice
- Bau von Gartenteichanlagen
- Dachrinnenreinigung
- Bauhilfsleistungen u. Abrißarbeiten

Inh.: Kai Gumprecht • Weißiger Straße 28 • 01705 Freital  
Tel./Fax: (03 51) 4 60 15 15 • Funktel.: 01 77 2 25 67 91

## FUSSBODENLEGER

*Holm Brunner*

Beratung • Verlegung • Verkauf  
von Teppichen, PVC- Belägen, Spanplatten  
Kettelbetrieb

01705 Kleinnaundorf, Steigstr. 10  
Tel./Fax (03 51) 4 01 53 00, Fu.Tel.: 01 72/3 50 97 15

## Michael Kubanka

Reinigung & Beräumungsservice  
Transportunternehmen

- |                          |                                     |
|--------------------------|-------------------------------------|
| • Baustellenberäumung    | • Entrümpfung aller Art             |
| • entkernen von Gebäuden | • Umzüge                            |
| • Brennschneidarbeiten   | • Haushaltsauflösungen              |
| • Fassadenreinigung      | • Stückgut- und Schüttguttransporte |

Rotkopf-Görg- Str. 110 • 01705 Freital  
Tel. u. Fax (03 51) 2 81 03 41 • D1 Fu. (01 71) 4 33 10 92

## SAUBERKEIT ZUM WOHLFÜHLEN

**awell** SERVICE

**Veit Schmieder**

Oststraße 67 · 01705 Freital

Telefon/Fax

**(03 51) 6 44 28 14**

Funk 01 72/3 70 73 09

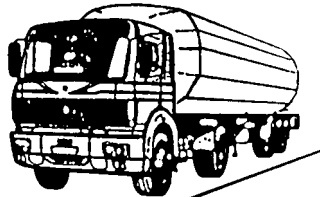
- Büro, Laden- und Praxisreinigung
- Glasreinigung
- Teppichreinigung
- Hausmeisterdienste
- Ultraschallreinigung von Lamellen und Jalousien

**Reinigungsdienste im und um Ihr Gebäude**

## Brennstoffe Gerd Schramm

Heizöl • Diesel • Feste Brennstoffe

*Ihr sicherer  
Energielieferant*



Zur Quäne 2  
01705 Freital- Wurgwitz  
Tel./Fax (03 51) 6 50 24 95

## Schrotthandel Kalla

Inh. Christian Irmisch

Birkigter Str. 13, 01705 Freital

Tel. (03 51) 6 49 18 06



Ankauf von Buntmetallen  
Entsorgung von Haushalt- und Industrieschrott  
Transporte mit Ladearm und Greifer - z.B.  
Schüttgut, Bauschutt, Industrieabbrüche und Baustoffe  
Containerservice

## Sonnen- und Wetterschutzanlagen

- Die Anbringung von auskragenden Sonnen- und Wetterschutzanlagen ist nur im Erdgeschoß zulässig. Kragplatten aus Beton oder ähnlich massive Konstruktionen sowie Anlagen, die als Werbeträger dienen, sind nicht zulässig.
- Markisen aus nichtglänzendem Material, das farbig auf die Fassade abgestimmt ist, sind in der Erdgeschoßzone bei Vorhandensein von Schaufenstern zulässig. Markisen sind jeweils auf die einzelne Fensteröffnung zu beziehen und in der Leibung unterzubringen. Korbmarkisen sind unzulässig.
- Rolläden sind zugelassen, wenn ihr Erscheinungsbild die Fassadenansicht nicht wesentlich beeinträchtigt.
- Vordächer sind auf der Straßenseite nicht zugelassen.

## Impressum



**WEKA Informationsschriften- und  
Werbefachverlage GmbH,**  
Lechstraße 2, Postfach 11 47, D-86408 Mering  
Telefon 08233/384-0, Telefax 08233/384-103

Internet: <http://www.weka.de>, E-Mail: [wekainfo@t-online.de](mailto:wekainfo@t-online.de)

### In unserem Verlag erscheinen:

Informationsbroschüren zur Bürgerinformation,  
Wirtschaftsförderung, Umweltschutz und zum Thema Bauen.

Herausgegeben in Zusammenarbeit mit der Kommune.  
Änderungswünsche, Anregungen und Ergänzungen für die

nächste Auflage dieser Broschüre nimmt die Verwaltung  
oder das zuständige Amt entgegen.

© **Copyright 1997 by WEKA**

Titel, Umschlaggestaltung, Art und Anordnung des Inhalts  
sind urheberrechtlich geschützt. Alle Rechte, auch der Über-  
setzungen, sind vorbehalten. Nachdruck oder Reproduktionen,  
gleich welcher Art, ob Fotokopie, Mikrofilm, Datenerfassung,  
Datenträger oder Online nur mit schriftlicher Genehmigung  
des Verlags.

01691062/1. Auflage / CHM / Lien  
Printed in Germany 1997



*Mit uns zum Erfolg!*



01744 Friedersdorf / Sachsen

\* Kanal- und Tiefbau \* Straßen- und Wegebau \* Stadt- und Dorfsanierung \* Deponie- und Landschaftsbau \*

SaBa Baugesellschaft mbH • Frauensteiner Straße 35a • 01744 Friedersdorf • Tel. 03 73 26/9 01-0 • Fax 9 01-19



# DREBAU

## Hoch- und Tiefbau GmbH

Saalhausener Str.12 Tel. 03 52 03/33- 0  
01737 Kleinopitz Fax 03 52 03/33-222

### Bauunternehmen

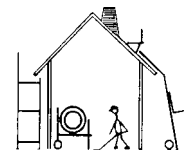
Dresden **Irrgang** Freital

**Bauhauptgewerke • Zimmerei  
Gerüstbau**

**Bauhof:** **Büro:**  
**Brünner Straße 6** **Pesterwitzer Straße 36**  
**01279 Dresden** **01705 Freital - Wurgwitz**  
**Tel./ FAX: 0351/6 50 24 60**

### Baugeschäft

*Wolfgang Schugk*



MAURER-, BETON-,  
ZIMMERER-, GERÜST-, PUTZ-,  
BAUWERKTROCKENLEGUNGSARBEITEN

Bürozeit werktags 16.30 Uhr bis 18.00 Uhr  
Zauckeroder Straße 11 • 01705 Freital  
Telefon / Fax (03 51) 64 39 68



*Kantstraße nach erfolgreichem Ausbau*



**Renovieren, modernisieren oder sanieren – das ist die entscheidende Frage für den Eigentümer.**

Je knapper das Bauland wird und je weniger Chancen sich demzufolge für Neubauten bieten, desto mehr gewinnen bestehende Gebäude an Bedeutung. Bereits mehr als die Hälfte aller

Baumaßnahmen betrifft heute den Altbaubereich. Wenn die Grundsubstanz noch intakt ist, lassen sich oft schon mit kleineren Renovierungsarbeiten beachtliche Erfolge erzielen. Zudem haben gerade Altbauten ihren ganz besonderen Charme – für Eigentümer und Mieter, aber auch für Kaufinteressenten.

Meistens aber bleibt es nicht bei vergleichsweise harmlosen Renovierungsarbeiten wie einem neuen Farbanstrich oder neuen Tapeten. Wird eine regelrechte Instandsetzung fällig, so ist der Aufwand an Geld und Zeit schon erheblicher. Oft ist die Instandsetzung gleichzeitig mit der Modernisierung des Gebäudes verbunden. Typische Modernisierungsmaßnahmen sind die Erneuerung von



Fenstern und Türen, neue Elektro- und Sanitäranlagen oder sogar eine neue Heizung sowie ein verbesserter Wärmeschutz.

**D**ie schwierigste Stufe baulicher Maßnahmen an Altbauten ist die Sanierung. Sie wird erforderlich, wenn ein Gebäude bereits erhebliche Schäden durch Alterungs- oder Witterungseinflüsse aufweist. Feuchte, windschiefe oder rissige Mauern, stark durchhängende Decken, mürbe Fundamente oder zerstörte Holzkonstruktionen gehören zu den häufigsten Schadensbildern. Zu nennen sind auch radiologische Belastungen (Gammastrahlung, Radon) durch die mit Uran belastete Freitaler Steinkohle und deren vielerorts eingebaute Schlacken. Jeder Eigentümer eines solchen Hauses sollte sich schon im eigenen

Interesse von einem Sachverständigen oder Architekten beraten lassen und nur renommierte Fachunternehmen mit den Baumaßnahmen beauftragen.

### **Oft besteht die Möglichkeit der Inanspruchnahme von Fördermitteln für private Baumaßnahmen**

Die Stadt erhält für die Städtebauförderung **Finanzhilfen** seitens des Bundes und des Landes und legt ihren Anteil dazu. Aus diesem "Topf" kann sie private Eigentümer im Sanierungsgebiet bei ihren Baumaßnahmen unterstützen und **"direkt" fördern.**



**KÖHLER - BAU-ELEMENTE**

Vertrieb & Montage  
 Ing. Marlis Köhler  
 Tel./Fax (03 51) 64 22 96  
 Bürger Straße 117a • 01705 Freital

Türen  
 Fenster  
 Treppen  
 Garagentore  
 Wintergärten



Am Glaswerk 12 • 01705 Freital

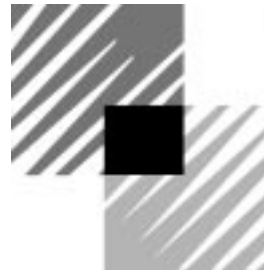
Tel. (03 51) 64 003-0 • Fax (03 51) 64 003 37

**BAUGESCHÄFT**

**Huschmann  
 Wander  
 GbR**

Putzarbeiten innen/außen  
 Wärmedämmung  
 Estriche  
 Trockenbau

Burgwartstraße 25 • 01705 Freital  
 Tel./Fax 03 51/4 11 06 47 • Funktel. 01 71/8 91 92 60



Fliesenlegerfachbetrieb

**Dieter Leistner**

Beratung-Verlegung-Verkauf

Wilhelm-Müller-Str. 16  
 01705 Freital  
 Tel. + Fax: 03 51/6 49 53 45

**Dipl.-Ing. Stephan Thorand &  
 Partner KG**

Bauplanung, Baubetreuung  
 Bauträger, Baufinanzierung  
 Bauunternehmen, Fertighaus

Am Pfaffengrund 11 • 01705 Freital  
 ☎ **6 41 28 88** Fax **6 41 28 98**

Werk I  
 Ottendorf-Okrilla  
 Dresdner Str. 19

Werk II  
 01900 Brettnig  
 Gewerbering  
 Nord 9

Werk III  
 01187 Dresden  
 Tharandter Str. 199

Tel.: (03 52 05)  
 5 86 50

Tel.: (03 59 55)  
 4 46 06

Tel.: (03 51)  
 6 41 15 85



**TRANSPORTBETON • OTTENDORF-OKRILLA GmbH**

Dresdner Str. 19, 01936 Laußnitz  
 Tel. (03 52 05) 5 86 50, Fax (03 52 05) 5 86 55



*Dresdner Straße 218 – privat, Förderung der Fassade,  
Eigentümer finanziert Innenausbau selbst*

seit 1911  
**Schmiede & Stahlbau**  
*Schmiedemeister*  
*Eberhard Zeis*

Abdeckungen, Geländer, Gitter, Konstruktionen, Tore,  
 Treppen, Türen, Zäune.  
 Materialzuschnitt und Blechscherleistung bis 3000 x 10 mm.  
 Feuerverzinken nach DIN 50976 sowie Montage

Hüttenstraße 16, 01705 Freital, Tel.: 03 51/6 49 45 93, Fax: 03 51/6 49 45 95

## Schrauben FLEISCHER



Normteile - Eisenwarengeschäft  
 Nägel - Dübel -  
 Befestigungstechnik  
 Werkzeuge - Eisenwaren

Öffnungszeiten: 7.00-18.00 Uhr

Johannes Fleischer, Burgker Str. 82, 01705 Freital  
 Telefon/ Fax 03 51/2 81 03 33 od. 03 51/64 22 93

*Alles für den Bau*



HEIMWERKER - BAUMARKT  
**Sieglinde's Blumenboutique**

Mühlenstraße 10 • 01705 Freital

Tel.: 03 51/6 49 17 15 u. 03 51/6 49 17 32 • Fax: 03 51/6 49 19 91

### Ingenieurbüro Dipl.-Ing. Tobias Schumann

- / Planung
- / Technische Beratung, Schulung
- / Computersysteme, Netzwerke, Bürokommunikation



Lieferung von Computersystemen, Netzwerktechnik, Telekommunikationsanlagen  
 Planung und Aufbau komplexer Netzwerke unter Novell und Windows NT  
 Computerdienst, Rechneraufrüstungen  
 Vertrieb und Support für Praxissoftware für Arztpraxen und Physiotherapiepraxen  
 Multimedia-Design (Entwurf, Layout, Herstellung)

Südstraße 1  
 01705 Freital

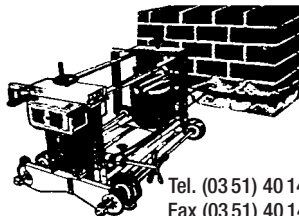
Tobias@Schumann.fl.eunet.de

0351-4760245  
 0172-3524739

## WIR SIND GEGEN FEUCHE HÄUSER

### FRANZ MAUERSANIERUNG

- **Horizontal-Sperre**  
 gegen aufsteigende Nässe
- **Vertikal-Sperre**
- **Sanierputz**
- **Erdbauleistungen**  
 (werden mit koordiniert)



Tel. (03 51) 40 14 750  
 Fax (03 51) 40 14 795

Christian Franz • 01728 Hänichen • Schachtstraße 1

## Günter Klatt



### ZIMMEREI - HOLZBAU

August-Bebel-Str. 13, 01734 Rabenau  
 Tel./ Fax: (03 51) 4 60 12 49

**H**auseigentümer, die Modernisierungs- und Instandsetzungsarbeiten beabsichtigen, sollten sich frühzeitig, d.h. bereits in der Vorbereitungsphase, über die mögliche Gewährung von Fördermitteln informieren, zugleich aber auch über Genehmigungspflichten, Gestaltungs- und Denkmalschutzauflagen. Bauliche Veränderungen an Baudenkmalern greifen fast zwangsläufig in die Substanz ein, vor allem, wenn das Gebäude mit zeitgemäßem Komfort ausgestattet werden soll. Einschneidende Umbaumaßnahmen erfordern viel Fingerspitzengefühl und Erfahrung. Deshalb sollten unbedingt schon im Planungsstadium Architekt und Denkmalschützer zu Rate gezogen werden.



Heizung • Sanitär • Elektro

**HITA**

Gesellschaft für haustechnische Anlagen mbH

**Wir bieten Ihnen**

Sanierung, Neuinstallation sowie Instandsetzung

von

- Heizungs-, Sanitär- und Elektroanlagen
- Elektro-, Gas- und Ölheizungen
- Kundendienst rund um die Uhr

Burgwartstr. 28  
01705 Freital  
Tel.: (03 51) 6 49 10 10  
Fax: (03 51) 6 49 11 85

*Alles in einem Haus  
Elektro - Heizung - Sanitär  
pünktlich - sauber - schnell*

Installateur- und Klempnermeister

*Klaus Möckel*

- Gasanlagen • Sanitärinstallation • Heizung
- Dachentwässerung und Reparatur
- Badezimmereinrichtungen in Komplettleistung
- Trockenbau

Dresdner Str. 27 • 01705 Freital  
Tel./Fax (03 51) 6 49 10 20

**Peter Laufer**

Installationsmeister

**FACHBETRIEB DER  
innung**

- Sanitärinstallation
- Gasinstallation
- Dachklempnerei

Hauptstraße 10 • 01705 Freital-Weißig • Tel./ Fax (03 51) 6 41 23 97

**Solaranlagen - Wärmepumpen - Heiztechnik**

Beratung - Planung - Realisierung - Vertrieb

**Dimplex**

ThermoTechnik-Spezialisten

Solar- und Heiztechnik-Vertrieb  
**Hans Benedikt**

Forstweg 4, 01705 Freital, Tel./Fax 03 51/4 60 05 72



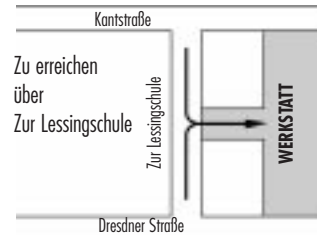
Innungsbetrieb

**Peter Täubner**

Installateur- &amp; Klempnermeister

Beratung, Planung und Ausführung von:

- Gas- und Wasserinstallation
- Sanitäre Anlagen aller Art
- Badsanierung und Neugestaltung
- Gasinstallation, Gasheizung
- Dachklempnerei



Dresdner Straße 76 • 01705 FREITAL • Tel. / Fax 03 51 / 6 49 13 60





*Markstraße 3 – Modernisierung und Instandsetzung*



**Der Baufinanzierer**

Bank · Bausparkasse  
Versicherung · Immobilien

**SÄCHSISCHE  
AUFBAUBANK**  – **Fördermittelservice**

Leßkestraße 1 • 01705 Freital • Tel./ Fax: (03 51) 6 49 32 24



**Dr. Angela Bösche**  
Bezirksleiterin  
LBS Ostdeutsche Landesbausparkasse AG

**Ihr Partner in allen Finanzierungsfragen**

- Finanzierung von Bau-, Kauf- und Sanierungsvorhaben
- Beantragung von Förderdarlehen
- Immobilienvermittlung

Dresdner Straße 98 • 01705 Freital  
Tel. (d): (03 51) 6 41 10 33 • FAX: (03 51) 6 41 10 34

**Büro für Unternehmensberatung**

Existenzgründungen – Firmenbetreuungen  
Betriebsvorausschau – Betriebskonzeption – Fördermittel

**Bereiche Grundstücke, Immobilien und Hausverwaltungen**

Sie suchen – wir suchen – wir vermitteln

Dresdner Straße 92 • 01705 Freital  
Tel. 03 51/6 49 18 96 • Tel. 03 51/6 49 12 59 • Fax 03 51/ 6 49 12 20

*Wir bauen in Freital*



**Possendorfer  
Hoch- und Tiefbaugesellschaft mbH**  
Kreishaer Str. 1a • 01728 Possendorf

gegr. 1963 als ZBO  
Wenns um's Bauen geht-  
Ihr bewährter Partner

- Neubauten
- Bauwerkssanierungen
- Gerüstbau
- Beton- u. Maurerarbeiten
- Edelputz
- Verbundpflasterarbeiten

Telefon (03 52 06) 2 12 83 • Fax: (03 52 06) 2 12 84



GmbH & Co.

Tiefbau, Transport und Rohrnetzbau KG

01728 Possendorf, Am Spitzberg 6  
Tel. (03 52 06) 20 00, Funk 01 72/3 51 35 71  
Fax (03 52 06) 2 00 20



## Wer bekommt Fördermittel und wann bekommt er sie?

Mit Erlaß des Sächsischen Staatsministeriums des Inneren vom 18. Oktober 1996 wurden die Förderbedingungen für den Freistaat Sachsen neu geregelt.

Damit kann künftig eine pauschale Kostenerstattung der Instandsetzung und teilweisen Modernisierung von Dach und Fassade in Höhe von bis zu 30 % der förderfähigen Kosten erfolgen.

**Z**uwendungsfähige Kosten:

Zuwendungsfähig ist die Instandsetzung von Dach und Fassade. Dazu gehören auch die Trockenlegung des

Mauerwerks sowie die Reparatur von Fenstern und Türen.

Darüber hinaus ist, wenn im Zusammenhang mit der Instandsetzung teilweise Modernisierungsmaßnahmen erforderlich sind, die Wärmedämmung der Fassade förderfähig.

Soweit Fenster nur über Einfachverglasung verfügen oder Fenster und Türen irreparable Schäden aufweisen dürfen sie ausnahmsweise erneuert werden.

Weiterhin ist die notwendige Objektplanung bis einschließlich Phase 2 HOAI (Vorplanung) zuwendungsfähig.

Fördermittel werden meist nur dann gewährt, wenn bestimmte **Vorbedingungen** erfüllt sind, insbesondere darf mit den Baumaßnahmen noch nicht begonnen worden sein.



Claus Hünig  
Elektromeister



Licht-, Kraft- und Schwachstrom- Anlagen  
Kleinnaundorfer Straße 2 • 01705 Freital- Burgk  
Tel./ Fax: 03 51 / 6 49 41 53 • Funk: 01 72 / 3 50 42 92  
Tel. priv. 03 51 / 2 03 03 53

**ELEKTRO-KÜHN**



**Günther Kühn**  
Elektromeister

- Elektroinstallation für
  - Haustechnik und Haushaltgeräte
- Altbauanierung und Neubau
  - Baustromanlagenverleih und -anschluß
- Nachtspeicher- und Fußbodenheizung
  - Einbaudecken mit integrierten Beleuchtungssystemen
- moderne Beleuchtungsanlagen

Goetheplatz 8, 01705 Freital, Telefon/Telefax (03 51) 6 49 15 46  
Funktelefon 01 71 - 3 29 86 56

**Elektrotechnik  
BRÄUER**

**Elektroinstallation**  
**Antennenbau • SAT - Technik**  
**Haustechnik**

Elektromeister Udo Bräuer  
Burgker Straße 80a, 01705 Freital  
Tel./Fax: 03 51 / 6 42 09 8 • Funk-Tel.: 01 72 / 3 52 10 19

**elektro  
KRAFT** Innungsbetrieb

Ingenieur Siegfried Kraft  
Poisenalstraße 98 01705 Freital  
Telefon/Fax 03 51 / 6 4 27 87  
Funktelefon 01 72 / 5 40 41 60  
01 72 / 4 20 70 65

Ihr Elektro-Komplettservice

**Besondere Leistungen sind unsere Referenz**

Als sächsisches Unternehmen mit den Einzugsgebieten Freital, Dresden und Umgebung sind wir in Sachen Elektro-Service stets für Sie da.

Von Kleinreparaturen, Elektroinstallationen, Muffenbau, Revisionen elektrischer Anlagen und Maschinen bis zur kompletten Ver-anstaltungsabsicherung (z. B. Stadtfeste, Sportveranstaltungen) reicht die Palette unseres Angebotes.

Als Full-Service-Einrichtung sichern wir in Kooperation Leistungen im Heizungs-, Antennen- und Telefon- sowie Brandwarnanlagenbau.

**Wenn es um Strom geht - Elektro-Kraft**



Innungsbetrieb  
Mitglied des VKE

Elektroinstallationen aller Art  
Reparaturen  
Revision elektrotechnischer  
Anlagen und Maschinen

**e  
weber**



**Bernd Weber**  
Elektromeister

- Gegensprechanlagen - Nachtspeicherheizungen  
- Arbeiten unter Spannung bis 1000 V.

Büro:  
Kreuzstraße 4  
01705 Freital  
Tel. / Fax: 03 51 / 6 49 54 54

An der Siedlung 3  
01737 Tharandt  
Tel. / Fax: 03 52 033 / 02 70  
Funktelefon: 01 71 5 30 09 32

**Ihr Partner für alle Elektroinstallationen**  
**Elektro-Arnhold GmbH**  
Inh. Stephan Kirchner  
Elektromeister



Hainsberger Straße 7 • 01705 Freital  
Tel.: (03 51) 6 41 20 00 Fax (03 51) 6 41 20 02



*Bahnhofsgebäude*

**B**ei komplexen Modernisierungs- und Instandsetzungsmaßnahmen sollte ein Architektur- oder Planungsbüro eingeschaltet werden, das die notwendigen Unterlagen für Bauanfrage und Genehmigungen erarbeitet. Auch empfiehlt es sich, bereits in dieser Phase die erforderlichen Einzelmaßnahmen aufzulisten und die voraussichtlichen Kosten zu ermitteln.

**Zur Entscheidung, ob und inwieweit Fördermittel beansprucht werden können, sind insbesondere folgende Unterlagen von Bedeutung**

- eine grundsätzliche Untersuchung der vorhandenen Bausubstanz auf Bauschäden und konstruktive Mängel
- eine Raum- und Nutzungskonzeption mit Darstellung eventuell erforderlicher baulicher Veränderungen, z.B. des Grundrisses
- die Ermittlung der Wohn- und Nutzfläche
- die Ermittlung der Gesamtbaukosten.



Über die Förderung jeder einzelnen Modernisierungsmaßnahme wird entsprechend der Priorität der Maßnahmen und im Rahmen der zur Verfügung stehenden Finanzmittel entschieden.

**M**it dem Eigentümer wird ein Modernisierungsvertrag geschlossen, der die Durchführung und Förderung der Modernisierung im einzelnen regelt. Erst dann kann mit den vorgesehenen Baumaßnahmen begonnen werden.

**Der Erwerb eines Altbaus im Sanierungsgebiet kann durchaus vorteilhaft sein**



**seit 1899**  
**preiswert und solide**  
**MÖBELHAUS**  
**FRIEDE**

Inh. S.+ P. Flittert

Einrichtungshaus, Küchenstudio und  
 eigene Polsterwerkstatt  
 Fachgerechter Einbau von Wohn-, Schlaf-,  
 Jugendzimmer und Flurmöbeln.

Dresdner Str. 233 • 01705 Freital

☎ 0351/64 51 52 • Fax 03 51/6 49 47 42

Küchenstudio: Lange Straße 2a



**Öffnungszeiten:**

Mo.-Fr. 9-18 Uhr durchgehend geöffnet  
 Sa.9-12 Uhr

**Eigener Kundenparkplatz**

**RICHTER & CO.**

KÜCHENSTUDIOS IN SACHSEN

**DIE SACHSENKÜCHE**

- 30 Modelle -

vom Fachhändler für Sie

individuell beraten

geplant per Computer, sofort,  
 durch Fachpersonal montiert

**Der außergewöhnliche Vorteil:**

- ✗ Kauf ohne Anzahlung
- ✗ zinslose Ratenzahlung
- ✗ Anschluß aller Geräte
- ✗ Lieferzeit max. 4 Wochen

Mit Einbaugeräten von Bosch!

Freital-Burgk, Burgker Str. 149

Tel./Fax 03 51/2 81 04 35



**Häuservielfalt**  
 nach Maß!



Umweltbewußt bauen und  
 Geld sparen:  
 Niedrigenergie-Häuser

Ihre Leistung zahlt sich  
 aus: „Muskelhypothek“

Die intelligente Komplett-  
 lösung: Ausbaupaket

Hier finden auch Sie Ihr  
 Traumhaus: Häuservielfalt

## Musterhaus

01728 Bannewitz, Boderitzer Str. 38, Telefon 03 51/4 01 59 04  
 (Besichtigung auch sonntags möglich)

## Grundstücksservice:

Wir haben für Sie verschiedene  
 Grundstücke im Angebote!



## elektro service hupfer

Installationen, Reparaturen  
 Lichtgestaltungen für Wohnräume, Messen  
 und Ausstellungen  
 Kernbohrtechnik  
 Multicar Vermietung

01705 Freital, Coschützer Straße 95  
 Tel./Fax 03 51/4 60 01 53

Raumausstatter  
 Meister



Jörg Müller

Ausführung sämtlicher Polsterarbeiten  
 kompletter Innenausbau

- Bodenbeläge
- Rolläden
- Sonnenschutz
- Dekoration
- Matratzen
- Markisen

Am Graben 10 • 01705 Freital-Somsdorf  
 Tel./Fax 03 51/6 41 34 37 • Funk 01 72/8 38 67 53





**Dachklempnerei  
Installation**

*Klaus Goldbach*  
Installateur- und Klempnermeister

---

Ausführung von Bauklempnerarbeiten an  
Dach und Fassade in allen Materialien.  
Gas- und Sanitärinstallation

---

Kleinopitzer Straße 1 • 01737 Oberhermsdorf  
Tel./ Fax (03 51) 6 50 32 78 • Funk-Tel. 01 71/3 46 75 79

Dachdeckermeister  
**Manfred Hartmann**

Gegründet 1946



Mitglied der  
Dachdeckerinnung

- Beratung und Ausführung von Dacharbeiten
- Dachentwässerung

Johannisstraße 6 • 01705 Freital  
Telefon und Fax 03 51/6 41 32 09



**DACH - WAND - ABDICHTUNG**

**Stephan Wollmann**  
Dachdeckermeister

Straße des Friedens 8 • 01723 Kesseldorf  
Tel. (03 52 04) 6 05 72 Fax: (03 52 04) 6 05 71  
Autotel. 01 71/2 42 00 18



**Klaus Köhler**  
Dachdeckermeister

**Ausführung sämtlicher Dacharbeiten:**  
Steildach • Flachdach • Abdichtung  
Fassade • Dachklempnerarbeiten  
Unterkonstruktionen aus Holz

Büro: Eutschützer Höhe 8  
Lager: Eutschützer Str.15 a  
01728 Bannewitz

Tel. (0 35 1) 4 03 78 - 0 • Fax (0 35 1) 4 03 78 20  
Funk 0172 - 4 01 96 79

**Holztechnik Lätzsch**  
Inh. Dipl.-Ing. Peter Lätzsch

- Holztüren • Holzfenster
- Holztreppen • Holzböden
- Holz-Glas-Konstruktionen
- Holz-Alu-Konstruktionen
- Holz-Sonderkonstruktionen
- Holzdenkmalpflege

Am Dorfplatz 8a  
01728 Hänichen  
Telefon 03 51/4 01 42 65  
Telefax 03 51/4 01 43 27

**Kupfer ECKE**



**Metallgestaltung  
Eckhard Göhlert**



**Leistungsangebot**

- Metalldruckerei bis 2 m, Turmspitzen, Wetterfahnen, Ornamentfenster und Dachornamente
- Metallbuchstaben, Signets, Gravuren
- Schilder aller Art
- Metall am Bau, Gaststätteneinrichtungen
- individuelle Einzelanfertigungen
- Restaurierung, Vergoldung

Poisentalstr. 95  
01705 Freital  
Tel.: (0351) 64 51 79, Fax: (0351) 6 41 12 95

**D**urch die Einbeziehung in das Sanierungsgebiet ergeben sich für **Grundstücks-erwerber** neben den Vorteilen einer möglichen direkten Förderung folgende Besonderheiten: Im Gegensatz zu anderen Grundstückserwerbern außerhalb eines formell festgelegten Sanierungsgebietes brauchen sie keine Erschließungsbeiträge und Straßenbaubeiträge nach den Kommunalabgabegesetzen der Länder zu leisten; dagegen wird von jedem Grundstückseigentümer im Sanierungsgebiet nach Abschluß der Sanierung ein Ausgleichsbetrag erhoben, der sich an der sanierungsbedingten Wertsteigerung des Grundstücks bemißt.

### **Auch das Finanzamt steuert möglicherweise etwas bei**

Grundstückseigentümer können außer einer direkten Förderung auch **steuerliche Vergünstigungen** für Grundstücke in Sanierungsgebieten in Anspruch nehmen, wenn sie eine Modernisierung planen.







**Stürmer + Schüle** GmbH  
Umwelttechnik und Landschaftspflege

- Projektierung und Ausführung Garten- und Landschaftspflege
- Vertrieb Öl- und Chemikalienbindemittel
- Umweltberatung, Gutachten, Vorortanalytik
- Projektbegleitung

01705 Freital, Poisenttalstraße 70, Tel./Fax 03 51-6 49 14 31 oder 6 49 10 45

*Grüne Landschaft*

**Martin Drechsler GmbH**

Dipl.- Ing. für Garten- und Landschaftsgestaltung (FH)



- Gartengestaltung
- Landschaftsbau
- Pflanzenhandel

Tharandter Straße 4 • 01737 Großpitz  
Tel. 03 52 03/3 75 25 • Fax 03 52 03/3 75 29



Siedlung Freital-Burgk

**GEMEINNÜTZIGE  
WOHNUNGSBAUGENOSSENSCHAFT  
FREITAL e.G.**

WOHNEN IM GRÜNEN - WOHNEN IN KOMPLEX SANIERTEN UND  
MODERNISIERTEN WOHNHÄUSERN DER GEMEINNÜTZIGEN  
WOHNUNGSBAUGENOSSENSCHAFT Freital e.G.

KOMMEN SIE ZU UNS - NUTZEN SIE IHRE CHANCE, WERDEN SIE MITGLIED  
UNSERER GENOSSENSCHAFT. WIR BERATEN SIE GERN.

Sprechtag Dienstag 9.00-12.00 Uhr und 13.00-17.30 Uhr  
oder nach Terminvereinbarung  
Breite Str. 11, 01705 Freital, Tel.: 03 51/6 49 11 58, Fax 03 51/6 49 11 67



Siedlung Freital-Hainsberg



**OEVERMANN**

HOCH- UND INGENIEURBAU  
TIEF- UND STRASSENBAU  
SCHLÜSSELFERTIGES BAUEN

NIEDERLASSUNG DRESDEN

Potschappler Straße 4, 01705 Freital  
Tel. (03 51) 6 49 60-0, Fax (03 51) 6 49 60-44

Die Bauunternehmung Oevermann GmbH & Co., Hoch- und Tiefbau, mit der Hauptverwaltung in Münster ist ein Familienunternehmen mit Tradition. Die Bautätigkeit der Firma Oevermann erstreckt sich auf den Hoch- und Ingenieurbau, den Tief- und Straßenbau, das schlüsselfertige Bauen und den Fertigteiltbau. Aufgrund langjähriger Erfahrung errichtet sie sowohl Brückenbauwerke und Industriebauten als auch Wohnanlagen, Schulen, Banken, Verwaltungsgebäude und Krankenhäuser - auch in schlüsselfertiger Ausführung. Seit dem 1. Januar 1991 ist die Firma Oevermann u. a. auch in Freital ansässig. Als interessante Bauwerke entstanden in den letzten Jahren Cash- und Carry-Märkte, SB-Märkte, Wohnungsbauten und Bürogebäude, u. a. auch das Objekt in Freital auf der Dresdner Straße/Ecke Gutenbergstraße (siehe Foto). Die Niederlassung Freital beschäftigt zur Zeit 287 Mitarbeiter bei einem Jahresumsatz von 60 Mio DM.



# WIR ÜBERNEHMEN VERANTWORTUNG



**U**mweltbezogene Dienstleistungen im weitesten Sinne sind unser Metier, Umweltschutz ist unsere Verpflichtung. Unsere Unternehmen in Sachsen übernehmen, jedes für sich wichtige Aufgaben im Rahmen einer funktionierenden Kreislaufwirtschaft. Wir produzieren Rohstoffe, und wir verarbeiten diese, Wertstoffe gewinnen wir in modernen Recyclinganlagen zurück. Wir erzeugen Energie aus nachwachsenden Rohstoffen und lagern nicht verwertbare Reststoffe in eigenen, dem Stand der Technik entsprechenden Deponien ein.

**Ihre Partner für Umwelttechnik und Kreislaufwirtschaft.**

**U**mweltbewußtes Handeln gehört auch im Baubereich der Unternehmensgruppe zu den prägenden Grundsätzen - ebenso wie die Qualität, der wir uns gleichermaßen verschrieben haben. Unsere Zertifizierung nach DIN EN ISO 9001 und das Gütesiegel Kanalbau geben dem deutlich Ausdruck. Unser großer Maschinenpark ist hochmodern und leistungsfähig. Alle Unternehmen unserer Gruppe werden von engagierten Fachleuten geführt und verfügen über qualifizierte und motivierte Mitarbeiter. Gemeinsam übernehmen wir die Verantwortung dafür, daß unsere Arbeit im besten Sinne die Zukunft sichert.

**Wir leisten Qualitätsarbeit.**

**U**nser Standorte:

- Düsseldorf
- Dresden
- Berlin
- Grumbach
- Chemnitz
- Rochlitz
- Hettstedt

**AMAND Umwelttechnik GmbH**

Maxener Str. 55  
01257 Dresden  
Tel. 03 51-28 58 70  
Fax 03 51-28 58 715

